

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO E PISTOLE AD ARIA

AUTOMATIC QUICK COUPLINGS AND BLOW GUNS

SCHNELLVERSCHLUSS-KUPPLUNGEN UND BLASPISTOLEN

COUPLEURS AUTOMATIQUES ET SOUFFLETES

ENCHUFES RÁPIDOS Y PISTOLAS DE AIRE

CONEXÕES DE ENGATE RÁPIDO E PISTOLAS DE AR



Serie Quick Couplings

Prese ad Innesto Rapido - Quick Couplings - Schnellverschluss Kupplungen
 Coupleurs Automatiques - Enchufes Rápidos - Conexões de Engate Rápido



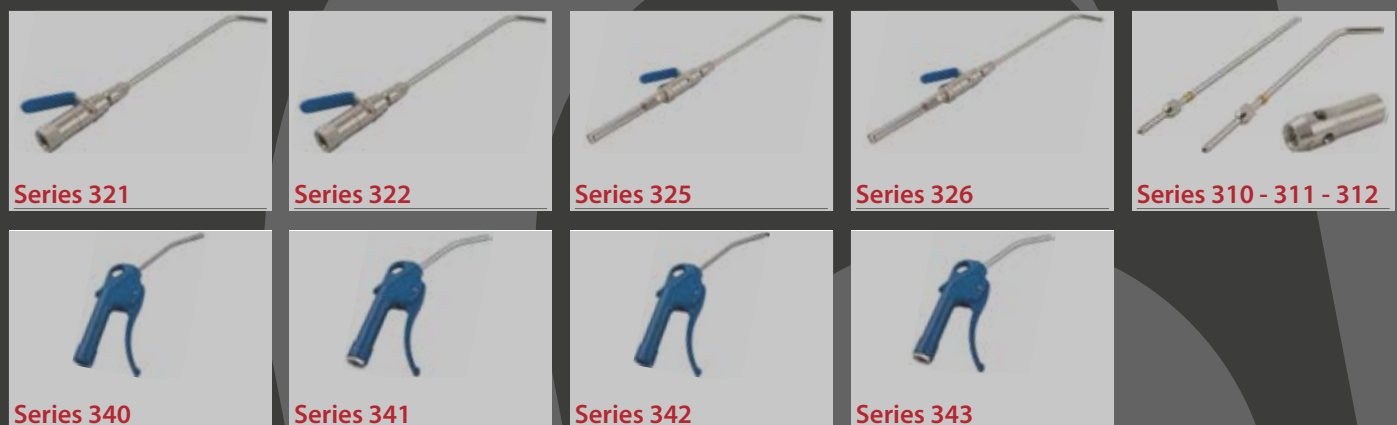
Prese di Sicurezza ad Innesto Rapido - Safety Quick Couplings - Kupplungen Sicherheit - Coupleurs de Sécurité
 Enchufes de Seguridad - Conexões de Segurança

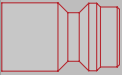


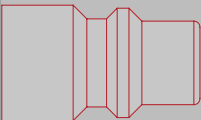
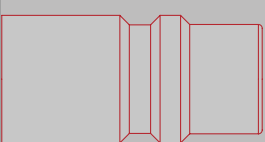
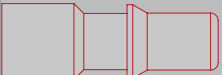

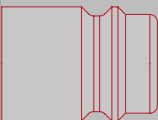
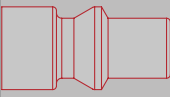
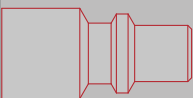

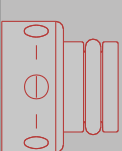
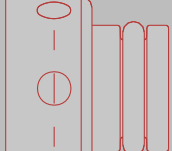

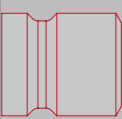
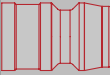
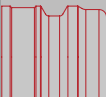


Giunti ad Innesto Rapido per Raffreddamento Stampi - Quick Couplings for Molding Cooling - Schnellkupplungen Für Spritzgussanwendungen
 Coupleurs pour Moulés D'injection - Enchufes Rápidos para Refrigeración de Moldes - Conexões de Engate Rápido para Resfriamento de Moldes



Pistole di Soffiaggio - Blow Guns - Blaspistolen - Soufflettes - Pistolas Sopladoras - Pistola de Ar



PLUG PROFILE 1:1	STANDARD	SERIE PLUG	STANDARD COUPLINGS	MULTI COUPLINGS	SERIE SAFETY	SERIE INOX
	DN 5	MIGNON	210	110		
	DN 5	MIGNON DOUBLE SHUT OFF	280	180		
	DN 2.5	UNI-ISO 6150-A6	200	100		
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-B12 INDUSTRIAL 1/4	220	120	190	620
	DN 9	UNI-ISO 6150-B15 INDUSTRIAL 3/8	230	130	720	
	DN 12	UNI-ISO 6150-B17 INDUSTRIAL 1/2	810	710		
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-C10	240	140		
	DN 7.5 - 7.8	EUROPEAN	260 63260	160	190	660 63190
	DN 10	EUROPEAN DN 10	820	720		
	DN 5.5	SWISS	270	170	190	670
	DN 7.5	JAPANESE	500 <small>Pag. 15.61</small>	400		
	DN 5	ITALIAN	250	120	190	650
	DN 2.7	MINI	800	700		
	DN 8	FRENCH	510	410		
	DN 12	FRENCH	520	420		
	DN 6	INTERNATIONAL	530	430		
	DN 9	INTERNATIONAL	540	440		
	DN 6	EUROPEAN	560	460		
	DN 9	EUROPEAN	570	470		

ARIA - AIR - LUFT - AIR - AIRE - AR

ACQUA - WATER - WASSER - EAU - AGUA - ÁGUA
 OLIO - OIL - ÖL - HUILE - ACEITE - ÓLEO

INTERCAMBIABILITÀ - INTERCHANGE - AUSTAUSCHBARKEIT - INTERCHANGEABILITÉ - INTERCAMBIABILIDAD - INTERCAMBIABILIDADE

RECTUS/LEGRIS PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 220		FESTO KD - KS 3	
RECTUS/PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 200			
				FESTO KD - KS 2	
RECTUS/LEGRIS 23/24 PARKER 20/30 - 1/4 TEMA 1400	HANSEN 3000	CEJN 310	INDUSTRIAL 1/4	GROMELLE 600	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS/LEGRIS 30 PARKER 30 - 3/8	HANSEN 4000	CEJN 430	INDUSTRIAL 3/8	GROMELLE 900	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS 37	HANSEN 5000	CEJN 550		GROMELLE 1300	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS/LEGRIS 18					
RECTUS/LEGRIS 25/26/1600/1625 TEMA 1600	CAMOZZI 5080 - 5180	CEJN 320		FESTO KD - KS 6 KD - KS 4	
RECTUS/LEGRIS 27		CEJN 410			
RECTUS/LEGRIS 14/22 PARKER 50	HANSEN 210	CEJN 300		ARO 210	
RECTUS/LEGRIS 13	SMC KK130	CEJN 315	NITTO KOHKI 200		
RECTUS/LEGRIS PARKER 20/91				FESTO KD - KS 2	
RECTUS 608					
RECTUS 612					
RECTUS 86	DME 1/4				
RECTUS 87	DME 3/8				
RECTUS 10	HASCO Z80/811HT/9 [Øe 9]	CEJN 220 - 221 - 225			
RECTUS 11	HASCO Z80/811HT/13 [Øe 13.5]				

SERIE 120 UNI ISO 6150 B-12



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

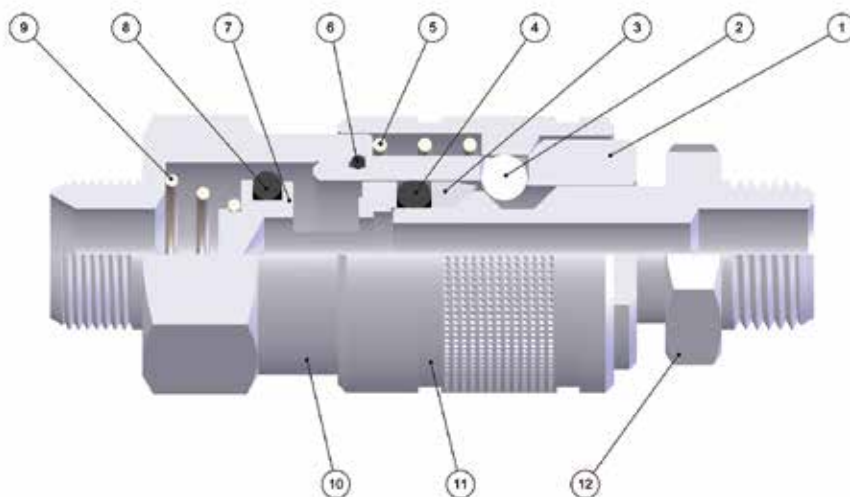
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

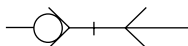
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

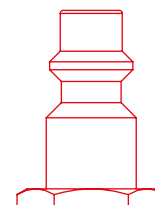


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150 B-12



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Anello Guida innesto in Ottone Nichelato
- 4 Guarnizione O-Ring in NBR
- 5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Otturatore in Ottone Nichelato
- 8 Guarnizione O-Ring in NBR 70
- 9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato
- 12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 4 NBR O-Ring Seals
- 5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 Nickel-Plated Brass Shutter
- 8 NBR 70 O-Ring Seals
- 9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 4 O-Ring NBR
- 5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 6 O-Ring NBR
- 7 Verschluss Messing Vernickelt
- 8 O-Ring NBR
- 9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
- 4 Joint Torique en NBR
- 5 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Clapet: Laiton Nickelé
- 8 Joint Torique en NBR
- 9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé
- 12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 4 Junta tórica en NBR
- 5 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Obturador en latón niquelado
- 8 Junta tórica en NBR 70
- 9 Muelle obturador en acero AISI 302
- 10 Terminal de conexión en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado
- 12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Anel guia do plug em latão niquelado
- 4 Vedação O-Ring em NBR
- 5 Mola da porca em aço AISI 302
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Obturador em latão niquelado
- 8 Vedação O-Ring em NBR 70
- 9 Mola do obturador em aço AISI 302
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado
- 12 Plug em latão niquelado


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C
Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1100	800	1500

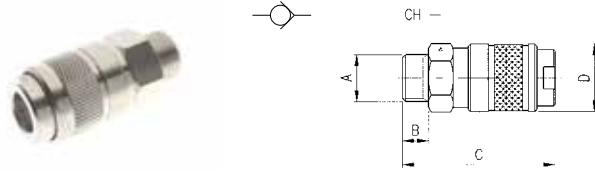
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura
IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Threads
GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Gewindearten
DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.
Roscas
ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Roscas
PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

121

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

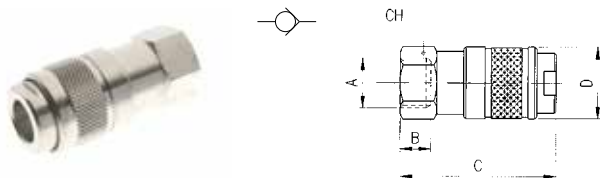


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00121 00 001	1/4	8	53	24	21	10
00121 00 002	3/8	9	54	24	21	10
00121 00 003	1/2	10	55	24	24	10

122

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

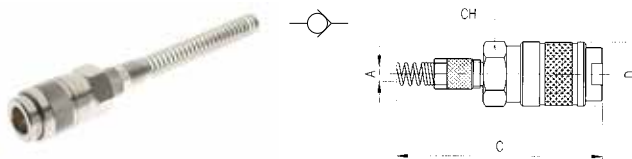


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00122 00 001	1/4	11	55	24	21	10
00122 00 002	3/8	11.5	55.5	24	21	10
00122 00 003	1/2	14	59	24	24	10

123

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
 COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ENCHUFE TUBO CON MUELLE
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

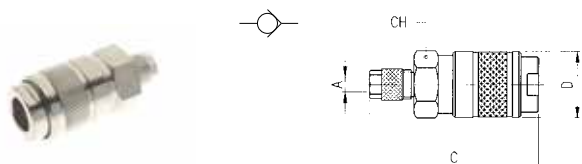


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00123 00 001	6/4	-	141	24	21	10
00123 00 002	8/6	-	146.5	24	21	10
00123 00 003	10/8	-	154	24	21	10

124

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 COUPLEUR RACCORD À COIFFE
 ENCHUFE TUBO
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

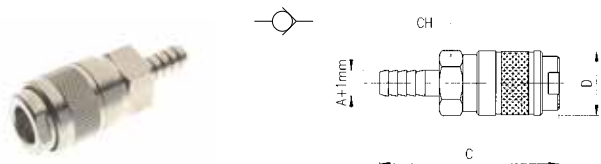


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00124 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00124 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00124 00 003	10/8	-	60	24	21	10

125

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
 ENCHUFE EPIGA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

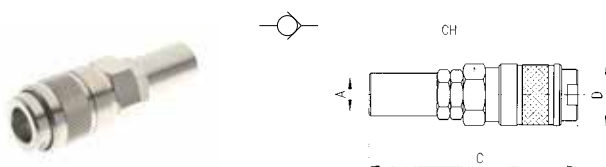


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00125 00 001	6	-	64	24	21	10
00125 00 002	8	-	64	24	21	10
00125 00 003	10	-	64	24	21	10
00125 00 004	12	-	64	24	21	10

126

PRESA CON PORTAGOMMA

SOCKET FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
 COUPLEUR POUR TUBE
 ENCHUFE CON PORTAGOMA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

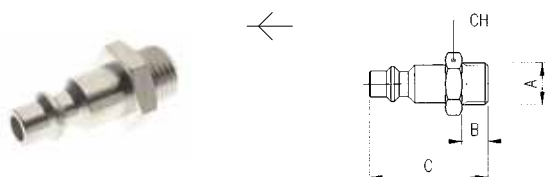


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00126 00 001	14/6	-	72	24	21	10
00126 00 002	17/8	-	72	24	21	10
00126 00 003	19/10	-	72	24	21	10

221

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO

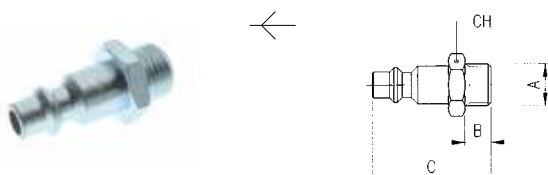


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00221 00 01 03 NB	1/4	8	36.5	-	17	10
00221 00 01 04 NB	3/8	9	37.5	-	19	10
00221 00 01 05 NB	1/2	10	39	-	24	10

221AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT MÂLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO MACHO
 PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



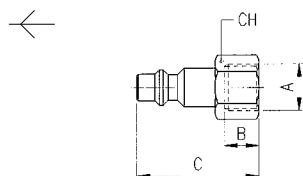
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	-	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	-	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

222

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

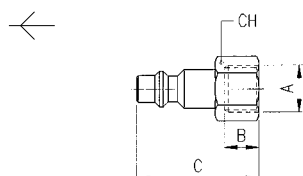


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00222 00 01 03 NB	1/4	11	36.5	-	17	10
00222 00 01 04 NB	3/8	11.5	37	-	19	10
00222 00 01 05 NB	1/2	14	39.5	-	24	10

222AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT FEMELLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
 PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



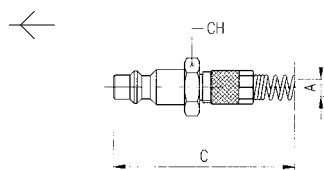
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	-	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	-	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

223

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
 STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
 EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

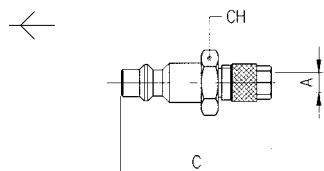


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00223 00 001	6/4	-	123	-	13	10
00223 00 002	8/6	-	128.5	-	13	10
00223 00 003	10/8	-	136	-	14	10
00223 00 004	12/10	-	142	-	16	10

224

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
 STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 EMBOUT À RACCORD À COIFFE
 ADAPTADOR TUBO
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



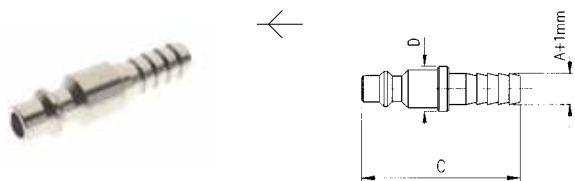
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00224 00 001	6/4	-	41	-	13	10
00224 00 002	8/6	-	41	-	13	10
00224 00 003	10/8	-	43	-	14	10
00224 00 004	12/10	-	45	-	16	10

225

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
 ADAPTADOR ESPIGA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00225 00 0X 4NB	6	-	43.5	12	-	10
00225 00 0X 7NB	8	-	43.5	12	-	10
00225 00 0X 9NB	10	-	46	14	-	10
00225 00 0Y 1NB	12	-	46	16	-	10



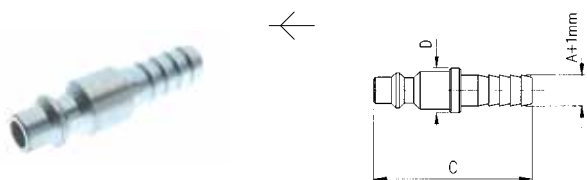
225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
 PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
225AC 00 51 X4 ZI	6	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	-	46	14	-	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	-	46	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

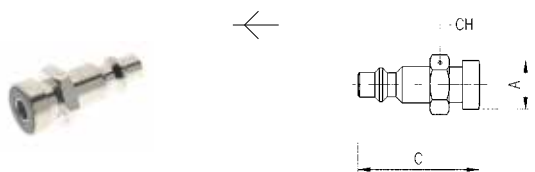


227

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

BAYONET PLUG
 STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
 EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
 ADAPTADOR BAYONETA
 PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00227 00 001	15	-	37	-	15	10



228

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
 STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
 EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF
 ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
 PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO

Code	A	B	C	CH	Pack.
00228 00 001	1/4	11	45	17	10

